

УТВЕРДИ, БОЖЕ, СВЯТУЮ ПРАВОСЛАВНУЮ ВЕРУ, ПРАВОСЛАВНЫХ ХРИСТИАН ВО ВЕК ВЕКА!



Царкоўнае СЛОВА

Беларускі праваслаўны штотыднёвік.
Выдаецца з красавіка 1992 года.

13 жніўня
32 (426), 2010 г.

БЕЛАРУСЬ ПОСЕТИЛИ УЧАСТНИКИ III СЪЕЗДА «СОДРУЖЕСТВА ПРАВОСЛАВНОЙ МОЛОДЕЖИ»



Фото Александра Мизея

Содружество было образовано в 2008 году при Курской епархии Русской Православной Церкви для налаживания связей, сотрудничества и духовного общения между православной молодежью мира. Кроме Беларуси, участники третьего международного съезда «Содружества православной молодежи» уже побывали в России, Франции и Швейцарии. В белорусскую столицу прибыли более 80 человек из России, Беларуси, Украины, США, Австралии, Германии, Венесуэлы, Польши, Черногории.

2 августа гости побывали в Полоцке, где молились в Спасо-Евфросиниевском монастыре и встречались с архиепископом Полоцким и Глубокским Феодосием, а также посещали музей книгопечатания. На следующий день православная молодежь посетила Свято-Пантелеимонов женский монастырь Браслава. 5 августа в минском Свято-Духовом кафедральном соборе с участниками съезда встретился Митрополит Филарет. Владыка пожелал молодым людям успехов в деле единения на церковном поприще.

ЧЫТАЙЦЕ Ё НУМАРЫ:

«ХОРОШО НАМ
ЗДЕСЬ БЫТЬ»

2

СМЕРТЬ —
ЭТО ВЕЛИЧАЙШЕЕ
ТАИНСТВО

4

ЯЗЫК ДЛЯ ЦЕРКОВНЫХ
СЛАВЯН

6

СКОЛЬКО ВЕРУЮЩИХ В
БЕЛАРУСИ

8

СЛАВА БОГУ ЗА НАШЕГО
ПАСТЫРЯ

11

ИСПОВЕДЬ ЛИШАЕТ
ДИАВОЛА ПРАВ
НА ЧЕЛОВЕКА

12

ЛИЧНЫЙ НОМЕР
В ПАСПОРТЕ
И ПЕЧАТЬ АНТИХРИСТА

14

Подписаться на газету
«Царкоўнае слова»

можно с любого месяца
в любом отделении связи.

Стоимость подписки
на 1 месяц — 4500 руб.,
на три месяца —
13500 руб.

Подписной индекс

63130

КАЛЕНДАРЬ

15 августа

воскресенье

Неделя 12-я по Пятидесятнице. Первомученика архи-
диакона Стефана; праведных Никодима, Гамалиила и
сына его Авива; блаженного Василия, Христа ради юро-
дивого, Московского чудотворца; преподобномучени-
ка Платона; блаженного Василия Спасо-Кубенского;
священномученика Стефана, папы Римского.

Утр. - Мф. XXVIII, 16-20. Лит. - 1 Кор. XV, 1-11; Гал. V, 22
- VI, 2; Деян. VI, 8 - VII, 5, 47-60. Мф. XIX, 16-26; Мф. XI,
27-30; Мф. XXI, 33-42.

16 августа

понедельник

Седмица 13-я по Пятидесятнице. Преподобных Исаа-
кия, Далмата и Фавста; **преподобного Антония Римля-
нина, Новгородского чудотворца**; священномученика
Вячеслава диакона; священномученика Николая пре-
свитера; мученика Раждена перса; преподобного Космы
отшельника.

2 Кор. VIII, 7-15; Гал., V, 22 - VI, 2. Мк. III, 6-12; Лк. VI, 17-23.

17 августа

вторник

Семи святых отроков, иже во Ефесе: Максимилиана,
Иамвлиха, Мартиниана, Иоанна, Дионисия, Константи-
на и Антонина; преподобномученика Михаила, мучени-
ков Симеона и Димитрия; преподобномученицы Евдо-
кии; мученика Елевферия.

2 Кор. VIII, 16 - IX, 5. Мк. III, 13-19.

18 августа

среда

Мученика Евсигния; мучениц Евдокии, Дарии, Дарии и
Мари; священномученика Симона, епископа Уфимско-
го; священномученика Иоанна диакона; преподобного
Иова Ушельского; священномучеников Анфира и Фа-
вия, пап Римских; мучеников Кантидия, Кантидиана и
Сивела, в Египте; праведной Нонны, матери святителя
Григория Богослова.

2 Кор. IX, 12 - X, 7; 2 Кор. X, 7-18. Мк. III, 20-27; Мк. III,
28-35.

19 августа

четверг

**Преображение Господа Бога и Спаса нашего Иисуса
Христа.**

Утр. - Лк. IX, 28-36. Лит. - 2 Пет. I, 10-19. Мф. XVII, 1-9.

20 августа

пятница

Преподобномученика Дометия Персянина; **святителя
Митрофана, епископа Воронежского**; преподобного
Антония Оптинского; священномучеников Александра,
Петра, Михаила, Иоанна, Димитрия и Алексия пресви-
теров, Елисея диакона и преподобномученика Афанасия;
преподобного Пимена Многоболезненного, Печерского;
преподобного Меркурия Печерского, епископа Смолен-
ского.

Утр. - Ин. X, 1-9. Лит. - 2 Кор. XI, 5-21; Евр. VII, 26 -
VIII, 2; Еф. VI, 10-17. Мк. IV, 1-9; Ин. X, 9-16; Ин. XV,
17 - XVI, 2.

21 августа

суббота

Святителя Емилиана исповедника, епископа Кизиче-
ского; священномученика Никодима, архиепископа Ко-
стромского; преподобного Григория, иконописца Печер-
ского; **преподобных Зосимы и Савватия Соловецких**;
святителя Мирона чудотворца, епископа Критского; му-
чеников Елевферия и Леонида; преподобного Григория
Синаита; Толгской иконы Божией Матери.

1 Кор. II, 6-9. Мф. XXII, 15-22.

19 августа Преображение Господне

«По прошествии дней шести, взял
Иисус Петра, Иакова и Иоанна, брата его,
и возвел их на гору высокую одних, и
преобразился пред ними: и просияло лице
Его, как солнце, одежды же Его сделались
белыми, как свет. И вот, явились им
Моисей и Илия, с Ним беседующие. При
сем Петр сказал Иисусу: Господи! хорошо
нам здесь быть; если хочешь, сделаем
здесь три кущи (т.е. палатки, ред.): Тебе
одну, и Моисею одну, и одну Или. Когда
он еще говорил, се, облако светлое осенило
их; и се, глас из облака глаголющий: Сей
есть Сын Мой Возлюбленный, в Котором
Мое благоволение; Его слушайте. И,
услышав, ученики пали на лица свои и
очень испугались. Но Иисус, приступив,
коснулся их и сказал: встаньте и не бойтесь.
Возведя же очи свои, они никого не
увидели, кроме одного Иисуса. И когда
сходили они с горы, Иисус запретил им,
говоря: никому не сказывайте о сем
видении, доколе Сын Человеческий не
воскреснет из мертвых» (Мф. 17, 1-9).

Этот рассказ евангелиста Матфея или, вернее,
то событие, о котором он рассказывает,
составляет сущность праздника Преображения
Господня, одного из двенадцати главных, так на-
зываемых «двунадесятых» христианских праздни-
ков. Но и среди этих праздников Преображение,
которое празднует Церковь ежегодно в августе,
выделено какой-то особой, ему присущей радо-
стью, словно тот ослепительный свет, который
видели Христовы ученики на горе, пронизывает
собою этот праздник. И в том его смысл, чтобы
мы увидели, ощутили и приняли его. Но что же
это за свет и в чем смысл этого события в жизни
Христа, этого восхождения с тремя самыми близ-
кими учениками на гору, сияния лица Христова,
белизны одежд Его и этой таинственной беседы
с двумя величайшими пророками Ветхого Завета,
и, наконец, как бы сквозь все века звучащего ра-
достного восклицания Петра: «Господи! хорошо
нам здесь быть» (Мф. 17, 4)?

Отвечая на этот вопрос, прежде всего на-
помним, что слово «свет» в Евангелии и
во всем Священном Писании имеет совсем осо-
бенный смысл. Это, во-первых, имя Самого Бога:
«Бог, — сказано в Писании, — есть свет, и нет в
Нем никакой тьмы» (1 Ин. 1, 5). И потому, что от
Бога мир и от Бога жизнь, в основе их тоже свет.
И этот свет, по словам евангелиста Иоанна, «про-
свещает всякого человека, приходящего в мир»
(Ин. 1, 9). И в знании, и приятии этого света как
жизни, и жизни как света — смысл всего нашего
человеческого бытия.

Но вот, и в жизни и в мире мы не только так
часто ощущаем наличие тьмы, но и сама
жизнь, сам мир наш кажутся нам иногда торже-
ством и царством тьмы: зло, жестокость, насилие,
недоверие, страх, страдания — вот такая очевид-
ная судьба мира, вот судьба человеческой жизни.
А на горизонте их — смерть, разлука, ужас все

«ХОРОШО НАМ ЗДЕСЬ БЫТЬ»



пронизывающего тления. И как же тогда говорить о свете? Но вот в том-то и сущность христианской веры, что начинается она с торжественных, как бы с самого неба падающих слов: «Свет во тьме светит и тьме его не объять» (Ин. 1, 5). Этими словами начинается Евангелие от Иоанна, их мы слышим в пасхальную ночь и ими искони живет как своим источником вера. Свет этот — Христос. С Его пришествием люди, пребывавшие во тьме, увидели свет великий, и сам Христос сказал о Себе: «Я свет миру; кто последует за Мною, тот не будет ходить во тьме, но будет иметь свет жизни» (Ин. 8, 12). Нет, не исчезла тьма, но вера видит горящий во тьме свет и знает, и все время узнает, что не только не объять тьме этого света, но и что рано или поздно он победит тьму, и что победа эта уже началась и все ширится.

Началась она тогда как раз, когда три человека, таких же, как мы, там, на горе, увидели этот свет, и один из них за всех трех, а на последней глубине и за всех нас, за весь мир, за всех и за вся, воскликнул: «Господи! Хорошо нам здесь быть» (Мф. 17, 4). А ведь надлежало еще сказавшему эти слова Петру в ужасе и отчаянии отречься от Христа. Надлежало и самому Христу в одиноком ночном борении начать ужасаться и тосковать, надлежало наступить этой страшной тьме, в которой обезумевшие люди пробивали гвоздями ладони и ноги того, за кем еще так недавно следовали они, ожидая чудес и исцелений. Надлежало раздаться эти крикам: «Распни Его!» (Мк. 15, 13) И надлежало, и надлежит, и каждому из нас, и всему миру проходить через тьму зла, страдания и смерти. Все это надлежало и надлежит.

Но вот, не умирает вера в свет! И не умирает потому, что не гаснет сам этот свет. Он светит в радости, но и в страданиях, в жизни, но и в смерти. Загнанный, замученный человек, затравленный другими людьми, в зловонии и мраке тюремной камеры, в оцепенении заledenого архипелага, вдруг видит этот свет и говорит: «Господи! Хорошо нам здесь быть». И вот, начинается победа. Эту победу, эту неистребимость света празднуем мы в праздник Преображения Господня. И празднуя, снова видим и снова принимаем в свою душу этот свет.

Каждый год в золотой лазури августа, словно Кот имени всего затемненного творения, говорит Церковь: «Господи! Хорошо нам здесь быть» — и радуется свету, и обновляется им, и сама становится этим светом. «Преобразился еси на горе, Христе Боже, показавый учеником Твоим славу Твою, да возсияет и нам, грешным, Свет Твой присносущный, да воссияет». Этой молитвой, этой мольбой встречаем и провожаем мы преображенскую радость. Пусть будет свет этот в нас, пусть не изменим мы ему ныне сдачей в плен тьме, пусть будем мы всегда и везде свидетелями и носителями этого присносущного Света.

Итак, вслушаемся еще раз в эти удивительные слова: «Преобразился еси на горе, Христе Боже, показавый учеником Твоим славу Твою, да возсияет и нам, грешным, Свет Твой присносущный».

Протопресвитер
Александр ШМЕАН



Положение во гроб. Фреска 1546 г. Афон

СМЕРТЬ — ЭТО ВЕЛИЧАЙШЕЕ ТАИНСТВО

Успенский пост готовит нас к празднику Успения Пресвятой Богородицы, а, значит, вновь напоминает, что все мы смертны. По своей духовной сути, по своей глубине и значению, по своим последствиям смерть, бесспорно, — таинство. К нему человек готовится всю жизнь, с пеленок, проходя многотрудный крестный путь, кому сколько отмерено Богом. О духовной сущности смерти размышляет протоиерей Валентин УЛЯХИН, преподаватель кафедры библеистики Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, клирик Троицкого храма в Вишняковском переулке города Москвы.

Иногда жизнь прерывается в молодом возрасте, в самом расцвете сил. Как это, кстати, произошло с Сыном Божиим, Который в тридцать три года испустил Свой дух на Голгофском кресте. Бессмертный Бог умер на кресте, чтобы сойти во ад и там совершить величайшую тайну нашего спасения: победить смерть — проклятье дьявола, освободить к вечной жизни светом Своего Воскресения души тех, кто был связан во узах и отлучен от лицезрения славы Божией. Когда мы говорим о Кресте Господнем, то имеем в виду, прежде всего, Его сошествие во ад после смерти. Часто мы не осознаем вполне всю реальность смерти Христовой. Христос умирает на кресте не как мифический бог, который умирает, а затем воскресает, и умирает, и опять воскресает. Бог умирает реально — это нужно иметь в виду. Недаром на восточных распятиях, в отличие от римско-католических, мы видим Христа умершим на кресте. Обратите внимание: Христос предстает с закрытыми глазами — Он умер, испустил дух. «Отче! в руки Твои предаю дух Мой» (Лк. 23, 46). Та реальная смерть, которая ждет каждого из нас и которую, согласно статистике, в каждую секунду воспринимает около 200 человек из 7 млрд., обитающих на Земле, — эта смерть была смертью Иисуса Христа. «Не рыдай Мене, Мати, зрящи во гробе... встану бо и прославлюся...», — мы помним это песнопение Страстной пятницы.

Смерть — это слезы. Сам Господь прошел через врата реальной человеческой смерти с величайшей целью спасения человека и воскрес тридцать три дня. Только умерев, мог человек сойти в жилище смерти, в шеол, как именуется это место в Ветхом Завете. Именно там обитали все люди от Адама и Евы: те, кто ждал грядущего мессии, и те, кто его отвергал, неправедные цари и пророки — все они находились в шеоле. И бессмертный Бог облачается в смерть, чтобы сойти в шеол и там победить смерть, победить дьявола, проклятье, грех.

Христианин, живя в этой быстротекущей, скоропреходящей жизни, готовится к смерти. И смерть принимает для него особый смысл — как та-

инство, которого нельзя избежать, но которое ведет к жизни, к воскресению с Господом. Ведет к совознесению и вхождению в Царство Небесное. Мы знаем только два случая из Священного Писания — пророк Илия и Енох не вкусили смерти; по преданию, также и апостол любви Иоанн Богослов. Но все земнородные, верующие, святые, преподобные, мученики вошли в Царство Небесное через ту или иную смерть: страдальческую или безболезненную, на эшафоте или на кресте, у стенки, ожидая расстрела, или на смертном одре, оплакиваемые родственниками и близкими.

Таинство встречи

Человек, который готовится всю жизнь к встрече с Богом, обретает эту встречу в момент перехода в вечность.

Говоря о смерти, мы различаем два этимологических понятия. В греческом языке есть слово *θάνατος*, которое означает полную смерть, смерть духовную, которая начинается еще в живых телах, когда, как бы по Гоголю, в них обитают мертвые души. Люди, которые собственной рукой отвергают руку Божию, разве уже не отдали себя в руки смерти? Недаром русское слово смерть созвучно другому — «смердеть». В течение своей жизни оскорбляя любовь Божию, когда смерч неверия, ожесточения, злопамятства, зависти, осуждения, проклятия врывается в жизнь человека и становится смертельным для его души — это *θάνατος*. В этом смысле дьявол и все враги рода человеческого — это мертвые души, они сами отдали себя от любви Божией.

Другая сторона таинства смерти отражается в греческом слове *οἰσμός* — успение. Это именно та смерть, к которой мы готовимся, вспоминая праздник Успения Матери Божией и собственную кончину. Это кратковременный быстротекущий сон, который рано или поздно прекращается во всеобщем воскресении мертвых. Это таинство встречи: мы встречаем Бога лицом к лицу, Бог принимает душу в Свои объятия. И мы слышим евангельские слова, которые произносит Господь: «В мире будете иметь скорбь; но мужайтесь: Я победил мир» (Ин. 16, 33). Наша жизнь начинается

с момента успенія, с момента нашай кончыны — с-вершенствование в меру возраста Христова, которое полагает начало на этой земле, но простирается в вечность. Как у Баратынского: «И на строгий Твой рай силы сердцу подай!» («Молитва»). В царстве небесном мы не будем спать или сидеть сложа руки, ждать, пока фрукты посыпятся в наши уста, — мы будем действовать, мы будем реально продолжать нашу жизнь в лучших ее проявлениях, в тех добрых делах, которые мы положили, живя ограниченный срок земного бытия.

Смерть — таинство начала бесконечной жизни. Встретив Бога, мы никогда уже не разлучаемся, никогда не изменяем Ему, не убегаем и не ищем других богов. И эта новая жизнь открывается со смертью. Поэтому все святые плача готовились к смерти и одновременно радовались. Последние слезинки проливались из их очей и одновременно лучезарная радость озаряла их лик. Недаром смерть — это переход их одних координат, из одних условий бытия в другие координаты, но жизнь только начинается с момента этого таинства. Поэтому мы готовимся к моменту перехода в вечность всю нашу сознательную жизнь.

Таинство разлуки

Когда мы отпеваем человека, служим панихиду или литию, кого мы отпеваем? Душа-то бессмертна! Мы отпеваем тело. Все молитвы, тропари, каноны обращены именно к телу человека как храму души. Ведь именно телом человек входит в эту жизнь, телом он воспринимает таинства, телом человек познает любовь, телом дает жизнь своему потомству. Когда мы отпеваем тело, мы плачем, потому что нам жалко. Мы не можем равнодушно взирать, как перед нами лежит тело любимого человека. Мы оплакиваем его, хотя знаем, что душа бессмертна, что душа верующего, надеявшегося человека идет в обители Отца небесного, к чему стремилась в течение всей своей жизни. Но мы видим тело и плачем... И поэтому смерть — это таинство разлуки. Всегда, когда мы разлучаемся с родными в этой жизни и в вечности, нам по-человечески больно и жалко. Мы вспоминаем все их добро, всю ласку и любовь и то, как мало мы сделали добрых дел по отношению к ним, как часто мы безответственно, жестоко поступали, как часто укорачивали их жизнь своим собственным пренебрежением, недисциплинированностью, скверным словом, а иногда и делом. Все это вызывает слезы.

Путь к прощению

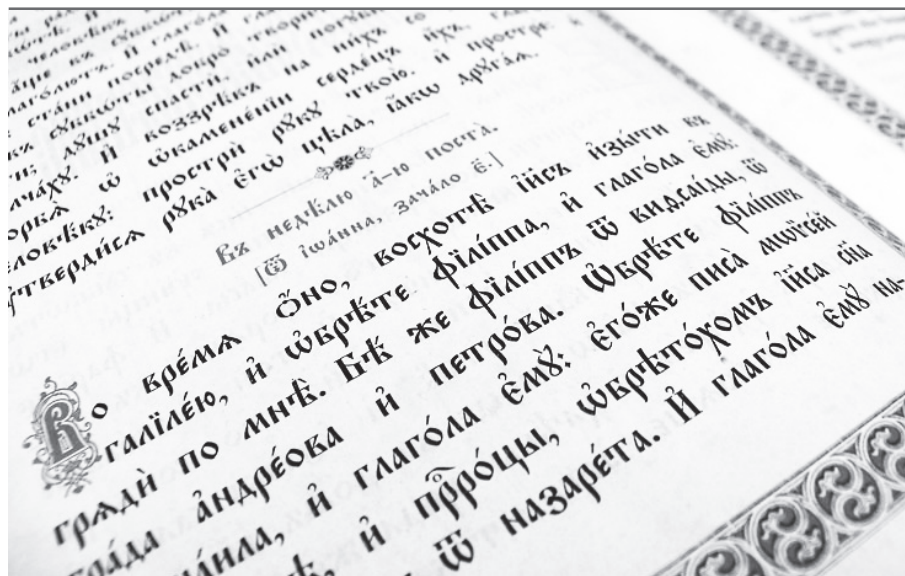
Смерть очень близка к покаянию: именно когда человек попадает в эпицентр смерти, тут он познает Бога, тут он приносит первое и иногда последнее

покаяние. Как благоразумный разбойник, который был распят на Голгофе одесную креста Господня, — видимо, он в последние минуты жизни раскаялся. Видимо, ему стало страшно больно за собственную жизнь. И он нашел в себе силы, раскаявшись, встретить распятого Христа и принять в Нем мессию. Поэтому Господь говорит, что «будут последние первыми, и первые последними» (Мф. 20, 16 и подобные). Угроза смерти заставляет человека мобилизовать последние остатки жизненных духовных сил, чтобы получить подъемную силу, духовно заставить себя подняться из самоотчуждения от Бога и прийти в храм. И даже палачи НКВД, которые еще в 90-е годы доживали свои лета, прожив долгую жизнь и находясь при смерти, призывали священников. Мне Бог судил принимать исповедь у одного из таких несчастных, которые только у гробовой доски задумались о страшных злодеяниях и той неповинной крови, которая тяготела на их совести. И кто знает, может, Сам Господь возбудил в сердце этого преступника, палача желание очиститься перед смертью. И сознание приближающейся кончины заставляет этого человека исполнить волю Божию.

Когда мы задумываемся о смерти как таинстве разлуки, мы всегда вспоминаем Евангелие от Луки — событие, которое произошло в 7 километрах от Назарета, в городе Наине в Галилее. Христос встречает погребальное шествие. На носилках в соответствии с ветхозаветным обычаем несут спеленутого покойника, чтобы положить его в погребальную пещеру. И безутешно рыдает мать — причем не просто мать, а вдова, которая сначала потеряла мужа, а теперь лишилась сына. И Христос не может остаться равнодушным: Он видит слезы матери, Он видит смерть как разлуку, и Он прослезился. Он Сам как бы вошел в скорбь матери. Он не произносит некролога, он не говорит слова, которыми позже утешил Марфу о смерти ее брата Лазаря. Когда встретил ее у Вифании, Он сказал: «Воскреснет брат твой». И Мария отвечает: «Знаю, что воскреснет в воскресенье, в последний день». А Господь открывает Себя: «Я есмь воскресение и жизнь; верующий в Меня, если и умрет, оживет» (Ин. 11, 23-25). Этих слов Он не говорит наинской вдове, потому что знает, что неутешно рыдает мать, потеряв единственного сына. И Он говорит только два слова: «Не плачь» (Лк. 7, 13). Он не говорит о всеобщем воскресении, о том, что в своих страданиях она приблизилась к Богу, Который так же будет страдать на кресте, не говорит теплых утешительных слов. А говорит просто: «Не плачь», не приклеиваясь к этому отчаянию, унынию, ропоту, не заливая слезами своего усопшего сына. И таинство разлуки превращается в таинство встречи. Господь воскрешает мальчика, сына неутешной вдовицы.



Г. Гагарин. Воскрешение сына вдовы.



ЯЗЫК ДЛЯ ЦЕРКОВНЫХ СЛАВЯН

Привычная «непонятность»

— *Насколько сегодняшние прихожане понимают богослужение?*

Александр Кравецкий: Корректно ответить на этот вопрос едва ли возможно. Если понимание — это способность воспроизвести своими словами содержание, то я сомневаюсь, что средний прихожанин сегодня способен пересказать даже канон преподобного Андрея Критского, во время чтения которого многие стоят с книжечками и подглядывают в русский перевод. Но в этом нет ничего страшного. Пересказ поэтического текста вообще вряд ли возможен. Если же считать, что понимание — это некое узнавание текста, то для людей, регулярно ходящих в храм, богослужение в общем достаточно понятно.

Александра Плетнева: Говоря об отношении прихожан к литургическим текстам, быть может, не стоит злоупотреблять словом «понимание». Мы же говорим не о текстах учебника, которые учащиеся должны понять, запомнить и воспроизвести на экзамене! Здесь лучше говорить о восприятии. Ведь человек может не до конца понимать текст, но воспринимать его эмоционально-смысловую нагруженность. Когда речь идет о тексте поэтическом, это не так уж мало.

А. Кравецкий: Проблема «непонятности» богослужебных текстов действительно существует.

Но, на мой взгляд, вопрос следует ставить шире — насколько сознательно современный прихожанин участвует в богослужении. Представим себе, что мы все перевели на русский язык. Да, какие-то слова прояснятся, но метафорика останется по-прежнему непонятной. «Камень нерукосечный от несекомой горы» — кто поймет эту метафору? Только тот, кто опознает здесь образ из книги пророка Даниила (см. Дан: 2, 31-34), где рассказывается о том, что царь Навуходоносор видел во сне гору, от которой без помощи рук отделился камень и сокрушил идола. Это видение христианская традиция понимает как прообраз Рождества Христова: Камень (Христос), отделившийся от Горы (Богородицы), сокрушил языческий мир. Этот сюжет дает авторам богослужебных песнопений возможность называть Христа «Камнем» нерукосечным, а Богородицу «Горой» или «Горой несекомой». И таких примеров можно привести множество, поскольку богослужение — это поэтический текст. Для тех, кто регулярно посещает храм, перевод сделает богослужение более ясным процентов на двадцать, не больше.

— *Всегда ли богослужебный язык был сложен для понимания?*

А. Кравецкий: Современный язык богослужения не является наследником разговорного языка наших предков. Он восходит к языку древнерусской письменности, а тот, в свою очередь, к старославянскому, языку перево-

В октябре 2009 года в Институте русского языка Российской академии наук открылся Центр изучения церковнославянского языка. Впервые в истории светской российской академической науки создано специальное научное подразделение для изучения языка современного православного богослужения. Нужна ли сегодня реформа богослужебного языка? Не мешает ли его архаичность восприятию молитвы? На эти и другие вопросы отвечают руководитель Центра кандидат филологических наук Александр КРАВЕЦКИЙ и старший научный сотрудник Института русского языка РАН Александр ПЛЕТНЕВА.

дов святых Кирилла и Мефодия. Эти переводы появились на Руси в результате ее христианизации. Церковнославянский — это литературный язык, он никогда разговорным не был. Но, с другой стороны, он все время менялся под воздействием разговорного древнерусского. Богослужебные тексты многократно исправлялись, иногда — в сторону упрощения, когда старославянские формы заменялись на «современные» древнерусские, иногда — в сторону усложнения.

Интересно, что крестьянину XIX века одинаково чужим казался и церковнославянский, и наш литературный русский язык. Но первый ему было понимать проще, потому что большинство крестьян тогда учились читать по Часослову и Псалтири. А сейчас мы наблюдаем обратную картину. В XVIII веке, когда появилась классическая русская литература, церковнославянская книжность оказалась вне «высокой» культуры, а позже вне культуры вообще. Так что воспринимать церковнославянский текст для человека, выросшего на Чехове и Толстом, достаточно сложно. Тем более такой наполненный аллюзиями и составной текст, как богослужение.

К слову, как развитие живописи к началу XX века позволило современникам оценить православную икону, которая еще в начале XIX века не была бы ими понята, так и нынешнему студенту — читателю «Хазарского словаря» Па-

вича, привыкшему к нелинейному чтению, расшифровке аллюзий и ссылок, — воспринимать литургическую поэзию зачастую оказывается намного проще, чем людям старшего поколения.

Без славянизмов не обойтись

— *В чем же сложность перевода богослужебных текстов?*

А. Кравецкий: Перед переводчиком встает масса вопросов. С какого языка переводить — с греческого или же с церковнославянского? Какие богослужебные тексты переводить стоит, а какие нет? На какой язык переводить?

А. Плетнева: В современном русском языке не существует богослужебного стиля. Почему переведенные тексты, как правило, не нравятся? Потому что у нас нет необходимых средств для адекватного перевода молитвы. Формы, грамматические конструкции — все это профессионал может перевести без значительных потерь. Но что из этого получится? Давайте попробуем: «Ртом ребенка говорит правда» или «Вставай, пророк, смотри и слушай»... Формально все правильно, а в итоге — звучит как пародия. Дело в том, что в русском языке высокий стиль — это славянизмы, и именно поэтому замена славянских форм на русские вызывает комичный эффект. Если в переводе с церковнославянского мы хотим сохранить стиль, то отказаться от славянизмов никак не получится. Наглядный пример тому — переводы, выходящие под редакцией священника Георгия Кочеткова. Если первое издание было попыткой перевода именно на современный русский, то в последнем, третьем, издании используется сильно славянизированный язык.

Кроме того, есть и еще одна проблема — отсутствие полноценных словарей церковнославянского языка. Наиболее полный словарь, составленный в конце XIX века протоиереем Григорием Дьяченко, очень интересный, но достаточно бессистемный. А поскольку работа над словарями очень трудоемка, попытки составить новый словарь богослужебного языка не предпринимались. Новые возможности появились благодаря труду энтузиастов,

объединившихся в сетевой коллектив «Сообщество православной типографики». Участники Сообщества оцифровали тексты основных богослужебных книг. И на основе этих цифровых версий в Центре изучения церковнославянского языка при Институте русского языка РАН началась работа над большим словарем церковнославянского языка. По предварительным расчетам его объем составит порядка 220 авторских листов — это пять-шесть томов и годы работы.

— *Может быть, просто всем взять и выучить церковнославянский — и тогда отпадет проблема перевода?*

А. Кравецкий: Есть такая идея — преподавать церковнославянский язык в школе. И в этом есть рациональное зерно. На Западе, например, в некоторых школах изучают латынь. Для итальянца или француза латынь — то же, что и для русского церковнославянский, то есть некий фон восприятия родного языка. К тому же церковнославянский язык идеально подходит для передачи особенностей изысканной византийской литургической поэзии. Подобно тому, как итальянские школьники читают «Божественную комедию» Данте, российские школьники могли бы в церковнославянской версии знакомиться с поэзией Иоанна Дамаскина, Иосифа Песнопевца, Кассии... Могли бы, но пока этого не происходит.

При этом мне кажется утопичной мысль о том, что, обучив всех церковнославянской грамматике, можно решить все проблемы. Для восприятия богослужебных канонов знание грамматики необходимо, но недостаточно.

Вперед, в прошлое

— *Что можно упростить?*

А. Кравецкий: Во-первых, синтаксис. В современных церковнославянских текстах много греческих синтаксических конструкций, которые крайне усложняют понимание. Они появились в основном в XVII веке, когда по инициативе патриарха Никона славянские богослужебные книги исправлялись по греческим образцам. Поэтому старообрядческий текст, как ни странно, намного понятнее «никоновского».

Кроме того, есть так называемые «ложные друзья переводчика», слова, звучащие на церковнославянском так же, как и на русском, но имеющие совсем другое значение. Например, «Премудрость, прости» значит «Премудрость, стойте прямо!», а не просьбу «простить» кого-то. Или, например, прилагательное «злачный». В современном языке оно имеет однозначно негативный оттенок, а в церковнославянском «место злачно» — это место, покрытое молодой зеленой травой. Поэтому прошение молитвы, читаемой священником во время погребения «Упокой душу усопшего раба твоего в месте светле, в месте злачне (т. е., в раю)», у человека, не знакомого с тонкостями церковнославянской семантики, вызывает совсем не благочестивые ассоциации. Вот с такими двусмысленностями следует поработать.

А основные моменты, которые на слуху, их как раз не стоит трогать. Именно таким образом в начале XX века работала действующая при Синоде Комиссия по исправлению богослужебных книг, возглавляемая архиепископом Сергием (Страгородским). В исправленных тогда Постной и Цветной Триодях упрощался синтаксис, заменялись трудные для понимания слова. При этом те тексты, которые всем хорошо знакомы, менять не стали.

— *Есть какие-то другие пути прояснения текстов, кроме перевода?*

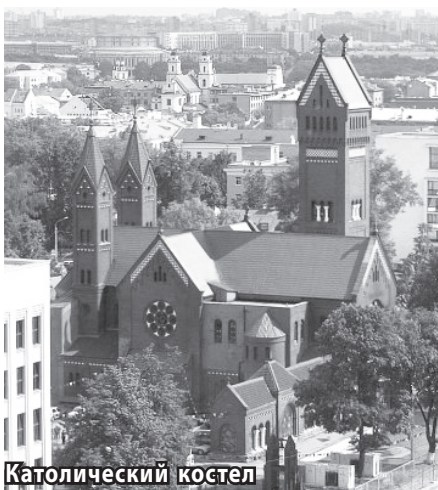
А. Плетнева: Тут могут помочь пособия с комментариями сложных фрагментов богослужения. В некоторых храмах перед службой раздают листки с текстами, которые сегодня прозвучат. Года два назад в интернете обсуждалась возможность электронных комментариев на богослужение каждого дня, который можно было бы скачать в наладонник и брать с собой в храм. Технически это вполне осуществимо, проблема лишь в том, что для подавляющего большинства текстов подобных комментариев отсутствуют. И задача филологов, в том числе работающих в нашем центре, подготовить справочный материал, который поможет нашим современникам воспринимать литургическую поэзию Русской Церкви.

Записал

Дмитрий РЕБРОВ, «НС»



Православная церковь



Католический костел



Лютеранская кирха

СКОЛЬКО ВЕРУЮЩИХ В БЕЛАРУСИ?

На самом деле, вряд ли кто-нибудь может дать точный ответ на этот вопрос. Официальным источником информации

являются лишь статистические сведения о зарегистрированных религиозных организациях. А приблизительно оценить кон-

фессиональную ситуацию в стране и отразить общие тенденции в религиозной сфере позволяют социологические исследования.

Для исследования уровня религиозности населения в целом и отдельных социально-демографических групп рекомендуется различать как минимум четыре основных мировоззренческих типа, которые идентифицируются вопросом о том, считает ли себя респондент верующим человеком. Индикатором следующих типов сознания, которые могут быть объединены понятием «уровень религиозности индивида», выступают ответы:

1) **собственно религиозного сознания** — «Да, я верю в Бога»;

2) **квазирелигиозного сознания** — «Я верю не в Бога, но в сверхъестественные силы». Объектом такой веры может выступать паранаучная (астрология, НЛО, и т.д.) и парарелигиозная (ворожба, порча, гадания и т.д.) мифология;

3) **колеблющегося типа сознания** — «Не могу ответить однозначно». Оно балансирует на грани веры и неверия, но в целом является внерелигиозным;

4) **нерелигиозного и атеистического типа сознания** — «Нет, я не верующий человек».

По данным научно-исследовательского проекта «Религия и общество», осуществленного в 1998–1999 годах ЦСПИ БГУ при

поддержке Фонда фундаментальных исследований при НАН Беларуси, в 1998 году верующих себя назвали 47,5% опрошенных; неверующими — 13,2%; колеблющимися между верой и неверием — 31,2%; и еще 8,1% верят в сверхъестественные силы.

Неизменным с 1994 года осталось соотношение численности представителей основных христианских конфессий в составе верующих: три четверти из них (77,4%) отнесли себя к православным, 14,8% — к католикам, 0,6% — к протестантам, 2,5% — к христианам.

Судить об уровне религиозности в обществе, базируясь лишь на субъективных мнениях респондентов, некорректно. В число существенных признаков религиозности входит наличие у индивида устойчивого культового поведения (регулярность посещения богослужений и совершения обрядов и таинств определенной конфессии). По данным социологического исследования 1998 года, доля верующих в 1998 года (по сравнению с 1994 годом) в Беларуси выросла с 33% до 48% (т.е. на 15%). Регулярно посещают богослужения 23,5% верующих, 61% делают это изредка и 15,2% — никогда. Еще меньше тех, кто участвует в совершении обрядов и таинств своей конфессии: регуляр-

но — 20,9%, изредка — 54%, никогда не участвуют — 25,1%.

На начало 2004 года в Беларуси официально зарегистрировано 26 конфессий (эта цифра не менялась в течении 7 лет). Из числа верующих абсолютное большинство отнесли себя к какой-либо конфессии: к православию себя отнесли около 80% верующих, к католицизму (включая греко-католиков и католиков латинского обряда) — 10-15%, к протестантизму (включая «христиан в целом» — 2-5%, к другим конфессиям — около 4% (включая 0,3% иудеев и 0,1–0,3% мусульман).

В 2004–2005 годах рассматриваемые выше мировоззренческие группы отличались следующими социально-демографическими признаками:

1) **верующие** — 2/3 из них женщины, пожилые люди, пенсионеры, сельские жители, лица с низким уровнем образования (по данным мониторинга 2005 г. — 53,9% населения);

2) **носители квазирелигиозного сознания** — это тоже в основном женщины, но доля мужчин здесь возрастает с 34% до 42%; возраст роли не играет, горожане, лица с высоким уровнем образования, специалисты непроектной сферы и образованные пенсионеры (6,1% населения);

3) **колеблющиеся** — это несколько чаще мужчины по сравнению с женщинами, чаще люди в возрасте до 45 лет, со средним специальным образованием; здесь меньше, чем в других группах, пенсионеров, много специалистов, рабочих, студентов (31,1% опрошенных);

Таблица 1.1 Регулярность посещения богослужений верующими различных конфессий, %

Посещаете ли Вы богослужения?	Православные		Католики		Протестанты	
	1998 г.	2007 г.	1998 г.	2007 г.	1998 г.	2007 г.
Да, регулярно	19,6	11,3	44,7	55,7	93,6	96,8
Да, изредка	65,5	68,6	54,0	40,5	5,8	2,9
Нет, не посещаю	14,9	20,1	1,3	3,8	0,6	0,3



Церковь баптистов



Мечеть



Синагога

4) **неверующие** — это в основном мужчины, молодые люди, лица со средним общим образованием, рабочие, студенты (8,9%).

Что касается конфессиональной принадлежности, три четверти взрослого населения страны (74%), независимо от личного мировоззрения, устойчиво отождествляли себя с православием (среди верующих доля православных составляет 82%). Далее следуют католики — 6,5% (среди верующих — 8%), «христиане в целом», без конкретной конфессиональной принадлежности — 5,4% (среди верующих — 5,0%), протестанты — 0,9% (среди верующих — 1,4%), прочие — 1,0%. Лишь 12% населения не идентифицирует себя ни с какой религией. Хотя региональные различия и здесь велики: у православия особенно сильны позиции в Брестской (87% против 74% в среднем по стране) и Могилевской (84%) областях; католики сконцентрированы в основном в Гродненском регионе (27% против 6,5% в среднем); а лица, не идентифицирующие себя ни с какой религиозной конфессией, чаще проживают в Минске (17%) и особенно в Витебской области (21,5% против 12% в среднем).

Согласно исследованию, проведенному в 2007 году Институтом социологии НАН Беларуси по репрезентативной национальной выборке, конфессиональная самоидентификация выглядит следующим образом. К католикам себя относят 7-10% населения (среди верующих их доля составляет 8-15%), к протестантам — менее 1%, к «христианам в целом» — 5-9% (причем среди верующих их вдвое меньше, т.е. речь идет в основном о культурно-исторической, а не собственно религиозной идентификации).

Иначе дело обстоит с православными. Данные показывают, что в начале XXI века примерно на 10% выросло число лиц, идентифицирующих себя с этой конфессией, причем

за счет уменьшения доли тех, кто ранее находился вне религиозного поля. Однако здесь не наблюдается рост собственно религиозной веры: доля православных среди верующих за последние 9 лет практически не изменилась и составила 77 % в 1998 году и 81% в 2007 году. Зато численность лиц, отождествляющих себя с православием, среди носителей других типов мировоззрения (для удобства объединим их под понятием «нерелигиозное сознание») выросла за это время с 45 до 65%.

По данным официального интернет-портала Президента Республики Беларусь, по состоянию на 1 сентября 2009 года в Республике Беларусь зарегистрировано 3094 религиозные общины, которые представляют 25 конфессий и религиозных направлений.

Как верующие относятся к своей религии

Данные, характеризующие степень религиозности в Беларуси, подтверждают тенденции, которые были отмечены западными учеными во второй половине XX века: секулярная культура не столько вытесняет религию из сознания людей, сколько ведет к ее трансформации, к изменению воцерковленных форм поведения верующего.

Сегодня конфессиональная ситуация в Беларуси по своим внешним параметрам достаточно стабильна, население в своем большинстве определилось со своим отношением к религии, а также выбором конфес-

сиональной принадлежности. Вместе с тем основные изменения, как показывают результаты исследований, затрагивают, прежде всего, культовые практики и сферу мотивации, связанную с ними. С этой целью были сформированы массивы верующих из числа трех основных представленных в Беларуси христианских конфессий: православных, католиков и протестантов.

Какие же основные различия в культовых практиках верующих основных христианских конфессий? Главными показателями по этому вопросу в основном выступают: регулярность посещения богослужений и участие в совершении религиозных обрядов и таинств, а также знание текстов молитв и уровень знакомства с Библией.

Из данных таблицы 1.1 видны существенные различия в организации культового поведения представителей различных конфессий: для протестантов регулярное участие в богослужениях (которые, добавим, носят обязательный коллективный характер) — правило почти непреложное. Достаточно строгая церковная дисциплина существует и у католиков, хотя доля регулярно посещающих богослужения у них гораздо ниже, тем не менее, как и у протестантов, практически отсутствуют вообще не посещающие храм. Иначе обстоят дела у православных: 2/3 из них ходят на службы эпизодически, а каждый пятый из числа опрошенных, строго говоря, вовсе не может считаться прихожанином.

Таблица 1.2 Уровень знакомства с Библией верующих разных конфессий, %

Знакомы ли Вы с Библией?	Православные		Католики		Протестанты	
	1998 г.	2007 г.	1998 г.	2007 г.	1998 г.	2007 г.
Да, знаком в подробностях и размышлял над ее смыслом	28,8	30,1	51,3	45,4	91,3	98,1
Да, в общем знаком, но над смыслом не задумывался	40,4	39,6	34,0	36,6	5,2	1,9
Знаком понаслышке	22,4	23,1	11,3	14,5	2,2	-
Не знаком	8,4	7,2	3,4	3,5	1,3	-

Примерно так же обстоит дело с участием в совершении религиозных обрядов и таинств, хотя число верующих, не отправляющих их вообще, во всех конфессиональных группах несколько выше численности лиц, не посещающих храм. При этом различия в возрасте и месте жительства (которые для пожилых людей и жителей небольших населенных пунктов могут затруднить посещение храма) между ними имеются, но они не столь велики, как наблюдаемые различия в культовом поведении. Так, четверть православных верующих и 10 лет назад, и сейчас не знают текстов никаких молитв против 6-10% католиков и протестантов (у последних это связано еще и с особенностями вероучения, которое не всегда предполагает наличие канонических молитвенных текстов).

Что касается информации о знании Библии верующими, то за последние годы существенных изменений не произошло: в подробностях с Библией знакомы менее трети православных (29-30%), около половины католиков и практически все протестанты; относительное большинство (40%) православных просто прочитали данный текст (против трети католиков) и еще около трети его не знают вообще (среди католиков таких 15-18%). Возможно, это происходит потому, что эти формы культового поведения не связаны с внешней демонстрацией и не требуют соответствующей институционализации.

Следует отметить, что ослабление церковной дисциплины — процесс всеобщий. Иными словами, идет процесс «размывания» традиционных форм религиозности, чему способствует характерное для современной эпохи разрушение жестких идеологических систем.

Прежде всего, как следует из сказанного ранее, очевидно, что религиозная вера играет неодинаковую роль в жизни большинства представителей разных конфессий. В результате сравнительные числовые оценки по индексу личной значимости веры (индекс колеблется в пределах от 1 до 4, где 1 означает отсутствие влияния, а 4 — определяющее влияние) у православных составляют 2,45; у католиков — 3,21; у протестантов — 3,90.

Социологи говорят о появлении в Беларуси нового типа религиозного человека — «секулярного (партикулярного) верующего»: при декларировании себя верующим (всегда почти половина респондентов) такие люди не живут церковной жизнью, т.е. не связаны с организационной структурой своей веры. Это наи-

более характерно для православного населения: регулярно посещают храм (по данным 2007 года) только 11,3% православных, не посещают вовсе — 20,1%. У католиков регулярность посещения храма составляет — 55,7%, не посещают — 3,8%. У протестантов — 96,8% и 0,3% соответственно. Эти цифры некоторые белорусские аналитики объясняют тем, что православие воспринимается его адептами скорее как идеология (при второстепенном значимости ритуала), а верующие других конфессий их религии — «как способ духовной самореализации», как синтез идеи и поведения.

К глубоко верующим себя отнесли 4,2% православных, 10,2% католиков, 75% протестантов. Регулярно молятся 13% православных, около 18% католиков и 85% протестантов. На фоне этих показателей не удивляют данные о знании вероучительных основ своей религии: большой процент верующих либо слабо ориентируется в них, либо вообще не придает им особого значения (что в некоторых случаях граничит с ересью).

Исследование религиозности социологическими методами не исключает проблем с достоверностью информации. К тому же, в соответствии со статьей 5 Закона Республики Беларусь «О свободе совести и религиозных организациях», никто не обязан сообщать о своем отношении к религии и не может подвергаться какому-либо принуждению при определении своего отношения к религии, к исповеданию той или иной религии, к участию или неучастию в деятельности религиозных организаций.

Социологи могут изучить только внешние проявления веры или социальные действия верующих, но «заглянуть в душу» верующего человека и определить качество его веры подвластно только Богу.

По личным наблюдениям автора статьи, в противовес представленным цифрам количество прихожан в некоторых белорусских православных церквях за последние годы несколько не уменьшается, скорее наоборот: растет число людей, посещающих храм не только по большим праздникам, но и в будни. К тому же заметно возросло количество причащающихся Тела и Крови Христовой, особенно детей. Хочется верить, что в обозримом будущем истинно верующих людей станет больше, благодаря воцерковляющемуся молодому поколению и активной миссионерской деятельности нашей Святой Церкви.

Вероника ГУТЕНХАЙМЕР,
выпускница БГУ, социолог



Хронограф

5 августа

МИНСК

Митрополит Филарет встретился с абитуриентами, поступающими от Минской епархии в духовные учебные заведения Русской Православной Церкви.

Встреча состоялась в конференц-зале Минского епархиального управления. Владыка Экзарх обратился к абитуриентам с напутственными словами и побеседовал лично с каждым из них.

В этом году число абитуриентов от Минской епархии БПЦ составило 39 человек. Поданы прошения в Московские духовные академии и семинарию, Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Санкт-Петербургскую духовную семинарию и иконописное отделение Санкт-Петербургской духовной академии, Минские духовные академии и семинарию, регентское отделение МинДС, Минское духовное училище, сообщает church.by.



7 августа

ВАТИКАН

Ватикан запретил легко одетым туристам въезжать в это государство. Теперь охранники останавливают у главного входа в Ватикан туристов в шортах или в одежде с открытыми плечами и просят их одеться скромнее, сообщают итальянские СМИ. Несколько туристов уже были отправлены в окрестные магазины за платками, шарфами и брюками. Новые требования особенно смущили жителей Рима, привыкших часто «забегать» в Ватикан для посещения местных аптек, почтовых отделений и магазинов. До этого запрет на открытую одежду распространялся только на базилику святого Петра.

МОСКВА

Фильм на православную тематику оказался в числе российских кинопроектов, которые претендуют на дополнительную государственную денежную поддержку. Это историческая картина «Святитель Алексей» режиссера Александра Прошкина по сценарию Юрия Арабова. Она посвящена митрополиту Московскому и всея Руси Алексию, жившему в XIV веке, пишет журнал «Коммерсант-Деньги». Создатели фильма претендуют на 200 миллионов российских рублей.

СЛАВА БОГУ ЗА НАШЕГО ПАСТЫРЯ!



Поздравляем!

Более 70 лет на Кличевщине не было ни одного православного храма. В 1990-х годах здание сельской начальной школы было перестроено в небольшую церквушку, но и та сгорела. Прихожане, а их было

совсем немного, молились в разных малоприспособленных помещениях. Наши надежды на строительство храма таяли, но мы просили Бога о его милости к нам, грешным, и надеялись на Его помощь.

И вот в июле 2007 года нашим приходским священником и благочинным Кирово-Кличевского округа Бобруйской епархии был назначен **протоиерей Сергей АНДРЕЕВ**. Этот священник закончил Минскую духовную семинарию и Киевскую духовную академию. С 1990 по 1996 годы служил в Верхнедвинске, после являлся настоятелем Свято-Параскевинской церкви Лепеля, здесь его стараниями построен храм Рождества Христова.

Слава Богу за то, что Он послал нам пастыря, который с усердием несет свое священническое послушание. Батюшка стремится научить каждого чему-то хорошему, доброму, приближая нас к Богу.

Под руководством отца Сергея приход начал жить насыщенной жизнью. По благословению епископа Бобруйского и Быховского Серафима в нашем приходе образовано сестричество, построено здание воскресной школы, где обучаются более 30 детей, есть видеогостиная, где можно попить чай и посмотреть фильм духовного содержания. На страницах районной газеты ежемесячно выходит православная страница «Благовест». Отец Сергей часто встречается с учениками наших школ и студентами местного колледжа, с работниками предприятий

и учреждений. Отдел милиции приглашает батюшку для бесед с родителями, чьи семьи считаются неблагополучными. В совхозе «Доброволец», например, посевная и уборочная страда начинается с молебна и благословения священника. Организуются паломнические поездки по святым местам.

Наш батюшка принес с собой огромный заряд энергии, он искренен в желании трудиться во славу Божию. И главное, — с его приходом началось строительство нового храма. В Кличеве нет крупных предприятий, но многие откликаются на просьбы отца Сергея: кто рублем помогает, кто материалами, а кто и рабочей силой. Особая благодарность председателю Кличевского райисполкома Ф. В. Ващилю, по инициативе которого были проведены субботники, а заработанные деньги переданы на строительство храма. Спаси, Господи, всех, кто с пониманием относится к нуждам Церкви — Свято-Благовещенский храм растет на глазах! Каждую литургию батюшка молится о здравии всех жертвователей и строителей нового храма. Сейчас ведутся работы по обустройству крыши и куполов. Эта огромная радость для прихожан, а их становится все больше и больше, и что особенно радует — молодежи.

В этом году, 19 августа, исполняется 20 лет служения в священном сане протоиерея Сергея Андреева. От всего сердца мы поздравляем нашего батюшку с этой знаменательной датой и желаем нашему доброму пастырю многая и благая лета и милости Божией.

В этом году в жизни батюшки Сергея и матушки Ирины еще одно радостное событие — серебряная свадьба. Четверть века тому Господь соединил их любящие сердца, и вот уже 25 лет эта семья является образцом любви, верности, духовного единения, служения Богу. Матушка Ирина помогает батюшке, трудясь на клиросе. Они всегда и везде вместе. В этой благочестивой семье выросли замечательные дети — дочь Валентина (замужем за священником), сын Аркадий (учится в Московской духовной семинарии).

Помоги вам, Господи, любимые наши батюшка Сергей и матушка Ирина, свою золотую свадьбу встретить в полном здравии и окружении своих родных и близких. Желаем вам, вашим детям и внучке Софьюшке всех земных благ и помощи Божией в ваших трудах на благо Святого Православия.

С уважением, прихожане

ИСПОВЕДЬ ЛИШАЕТ ДИАВОЛА ПРАВ НА ЧЕЛОВЕКА



Исповедь. Б. Клементьев. Холст, масло. 1997 год.

В мире сегодня очень много беснования. Дьявол разгулялся не на шутку, потому что нынешние люди дали ему много прав. Люди подвергаются страшным бесовским воздействиям. Один человек объяснил это очень верно. «Раньше, — говорит, — дьявол занимался людьми, а сейчас он ими не занимается. Он выводит их на [свою] дорогу и напутствует: «Ну, ни пуха, ни пера!» А люди бредут по этой дороге сами». Это страшно. Посмотрите: бесы в стране Гадаринской спросили у Христа позволения войти в свиней, потому что свиньи не давали дьяволу прав над собой, и он не имел право войти в них без разрешения. Христос разрешил ему это, чтобы наказать израильтян, поскольку закон запрещал им употреблять в пищу свинину.

— **А некоторые говорят, что дьявола нет.**

— Да, мне тоже один человек посоветовал убрать из французского перевода книги «Преподобный Арсений Каппадокийский» те места, где говорится о бесноватых. «Европейцы, — говорит, — этого не поймут. Они не верят в то, что дьявол существует». Видишь как: они все объясняют психологией. Если бы евангельские бесноватые попали в руки психиатров, они подвергли бы их лечению электрошоком! Христос лишил дьявола права делать зло. Он может делать зло, только если сам человек даст ему на это

Старец Паисий Святогорец

права. Не соучаствуя в Таинствах Церкви, человек дает лукавому эти права и становится уязвим для бесовского воздействия.

— Геронда (в греческом языке геронта — старик, в данном случае это уважительное обращение к Паисию Святогорцу — старче — ред.), а как еще человек может давать дьяволу такие права?

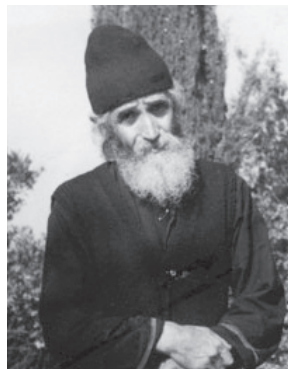
— Логика, прекословие, упрямство, своеволие, непослушание, бесстыдство — все это отличительные черты дьявола. Человек становится уязвим для бесовского воздействия настолько, насколько он имеет в себе перечисленные выше свойства. Однако, когда душа человека очистится, в него вселяется Святой Дух, и человек наполняется Благодатью. Если человек испачкает себя смертными грехами, в него вселяется дух нечистый. Если же грехи, которыми испачкал себя человек, не смертны, то он находится под воздействием лукавого духа извне.

К несчастью, в нашу эпоху люди не хотят отсечь свои страсти, собственное своеволие. Они не принимают советов от других. После этого они начинают говорить с бесстыдством и отгоняют от себя Благодать Божию. А затем человек — куда ни шагни — не может преуспеть, потому что он стал уязвим для бесовских воздействий. Человек уже не в себе, потому что извне им командует дьявол. Дьявол не внутри его — Боже упаси! Но даже и извне он может командовать человеком.

Человек, оставленный Благодатью, становится хуже дьявола. Потому что дьявол не делает всего сам, но подстрекает людей на зло. Например, он не совершает преступлений, но подбивает на это людей. И от этого люди становятся бесноватыми.

Если бы люди, по крайней мере, сходили к духовнику и поисповедовались, то исчезло бы бесовское воздействие, и они снова смогли бы думать. Ведь сейчас из-за бесовского воздействия они не в состоянии даже подумать головой. Покаяние, исповедь лишает дьявола прав над человеком. Недавно на Святую Гору приезжал один колдун. Какими-то чародейскими колышками и сеточками он перегородил в одном месте всю дорогу, ведущую к моей каливе. Если бы там прошел человек, не исповедавший свои грехи, то он бы пострадал, не зная вдобавок причины этого. Увидев на дороге эти колдовские сети, я сразу же осенил себя крестным знаменем и пошел по ним ногами — все порвал. Потом пришел в каливу и сам колдун. Он рассказал мне о всех своих замыслах и сжег свои книги.

Дьявол не обладает никакой силой и властью над человеком верующим, ходящим в церковь, исповедующимся, причащающимся. Дьявол только погавкивает на такого человека, все равно что беззубая собака. Однако он обладает большой властью над человеком



Старец Паисий (25 июля 1924 — 12 июля, 1994). Схимонах, подвизался на святой горе Афон. Один из самых уважаемых греческих старцев, известный своими духовными наставлениями и подвижнической жизнью. Родился в турецкой Каппадокии, вырос в Греции. Во время служения в армии воевал в гражданской войне, затем вернулся домой, несколько лет помогал сестрам, после чего в 1950 году поступил в монастырь. В 1966 году он тяжело заболел, и ему удалили большую часть легких. С мая 1978 года отец Паисий поселился в келии Панагуда монастыря Кутлумуш. Сюда к нему потянулись тысячи людей. В октябре 1993 года Старец поехал с Горы Афон в монастырь святого Иоанна Богослова в Суроти. В России и Беларуси старца узнали после публикации четырехтомного издания «Слова».

неверующим, давшим ему права над собой. Такого человека диавол может и загрызть — в этом случае у него есть зубы, и он терзает ими несчастного. Диавол обладает над душой властью в соответствии с тем, какие права она ему дает.

Когда умирает человек, духовно упорядоченный, то восхождение его души на Небо подобно мчащемуся поезду. Гавкающие псы несутся за поездом, захлебываясь лаем, пытаются забежать вперед, а поезд все мчится и мчится — какую-нибудь шавку еще и пополам переедет. Если же умирает человек, духовное состояние которого оставляет желать лучшего, то его душа словно находится в поезде, который ползет еле-еле. Он не может ехать быстрее, потому что неисправны колеса. Псы впрыгивают в открытые двери вагонов и кусают людей.

В случае, если диавол приобрел над человеком большие права, возобладал над ним, должна быть найдена причина происшедшего, чтобы диавол был лишен этих прав. В противном случае, сколько бы ни молились за этого человека другие, — враг не уходит. Он калечит человека. Священники его отчитывают-отчитывают, а в конечном итоге несчастному становится еще хуже, потому что диавол мучает его больше, чем раньше. Человек должен покаяться, поисповедываться, лишиться диавола тех прав, которые он сам ему дал. Только после этого диавол уходит, а иначе человек будет мучиться. Да хоть целый день, хоть два дня его отчитывай, хоть недели, месяцы и годы — диавол обладает правами над несчастным и не уходит.

— **Геронда, как же получается, что я поработаю страстям?**

— Человек поработается страстям, дав диаволу права над собой. Запусти всеми своими страстями диаволу в рожу. Этого и Бог хочет, это и в твоих же собственных интересах. То есть гнев, упрямство, тому подобные страсти обрати против врага. Или, лучше сказать, продай свои страсти тангалашке (так Паисий Святгорец называет лукавого — *ред.*), а на вырученные деньги купи булжников и бросай ими в диавола, чтобы он к тебе даже не приближался. Обычно мы, люди, невнимательностью или гордыми помыслами сами позволяем врагу делать нам зло. Тангалашка может воспользоваться одним только помыслом или словом. Помню, была одна семья — очень дружная. Как-то раз муж в шутку начал говорить жене: «Ой, разведусь я с тобой!», а жена ему тоже в шутку: «Нет, это я с тобой расторгну брак!» Просто так говорили, без задней мысли, но дошутились до того, что этим воспользовался диавол. Он устроил им маленькое осложнение, и они уже всерьез готовы были на развод — ни о детях не подумали, ни о чем другом. К счастью, нашелся один духовник и пого-

ворил с ними. «Вы что же, — говорит, — из-за этой глупости разводитесь?».

Если человек уклоняется от заповедей Божиих, то его борют страсти. И если человек предоставил страсти бороться с ним, то потом для этого не нужен и диавол. Ведь у бесов тоже есть «специализация». Они простукивают человека, выискивают, где у него «болит», стремятся выявить его немощь и, таким образом, побороть его. Надо быть внимательными, закрывать окна и двери — то есть наши чувства. Надо не оставлять для лукавого открытых трещин, не давать ему пролезать через них внутрь. В этих трещинах и пробоинах наши слабые места. Если оставить врагу даже маленькую трещинку, то он может протиснуться внутрь и причинить тебе вред. Диавол входит в человека, у которого в сердце есть грязь. К чистому созданию Божию диавол не приближается. Если сердце человека очистится от грязи, то враг убегает и снова приходит Христос. Как свинья, не найдя грязи, хрюкает и уходит, так и диавол не приближается к сердцу, не имеющему нечистоты. Да и что он забыл в сердце чистом и смиренном? Итак, если мы увидим, что наш дом — сердце — стал вражеским обиталищем — избушкой на курьих ножках, то мы должны ее немедленно разрушить, чтобы ушел тангалашка — наш злобный квартиросъемщик. Ведь если грех живет в человеке долгое время, то, естественно, диавол приобретает над этим человеком большие права.

— **Геронда, а если человек раньше жил нерадиво и тем самым дал искушителю права над собой, а теперь хочет исправиться, начать жить внимательно, то борет ли его тангалашка?**

— При обращении к Богу человек получает от Него силу, просвещение и утешение, необходимые в начале пути. Но только лишь человек начнет духовную борьбу, как враг воздвигает против него жестокую брань. Вот тогда-то необходимо проявить немножко выдержки. А иначе как искоренятся страсти? Как произойдет совлечение ветхого человека? Как уйдет гордость? А так человек понимает, что сам, своими силами, он не может сделать ничего. Он смиренно просит милости Божией, и к нему приходит смирение. То же самое происходит, когда человек хочет отстать от дурной привычки — например, от курения, наркотиков, пьянства. Вначале он чувствует радость и бросает эту привычку. Потом он видит, как другие курят, употребляют наркотики, пьют, и терпит сильную брань. Если человек преодолит эту брань, то потом ему уже нетрудно отказаться от этой страсти, повернуться к ней спиной. Надо немножко и поподвизаться, побороться. Тангалашка свое дело делает — так что же мы не делаем своего?

Из книги «Поучения», том 1.

ВОПРОС-ОТВЕТ

Личный номер в паспорте и печать антихриста



Мне хотелось бы через газету «Царкоўнае слова» узнать: какой документ, справку я получу от государства после сдачи своего паспорта с личным номером? Или я останусь изгоем в своей родной Белой Руси?

Номер — самое главное содержание этого бесовского документа. Я видела, как в колхозах на рогах коров и коже лошадей

стоит номер, получается, приняв номер, я уподобляюсь скотине! Идет обезличивание людей, мы становимся похожими на узников концлагерей, только узниками царства антихриста. Мы имеем православные имена и насильственное присвоение номера — это преступление перед Богом!

Нина, г. Жлобин

Введение новых паспортов с указанием в них личного номера владельца вызвало неоднозначную реакцию в обществе.

Для одних эта нумерация ничего не значит, другие говорят о пользе ее с точки зрения компьютерной технологии государственного учета. Третьи видят в личном номере апокалиптическое число 666 и «печать антихриста». Четвертые утверждают, что личный номер лишает их христианского имени. В некоторых газетах были напечатаны статьи и дана информация, пугающая народ печатью антихриста и концом света. В свое время в Минске даже были организованы пикеты верующих.

Чтобы преодолеть эти разногласия, Митрополит Минский и Слуцкий Филарет провел собрание священнослужителей Минска. В обращении, которое было принято на этом собрании, говорилось, что новый паспорт и личный номер в нем не имеют никакого отношения к числу 666 и печати дьявола, а также к вопросу нашего спасения, и являются суеверием. Никакой внешний знак сам по себе не может вырвать из сердца верующих имя Господа Бога, если гражданин сам этого не пожелает. Разве в паспортных столах требуют от нас отречения от Иисуса Христа в обмен на новый паспорт? Нет, конечно.

Несколько слов о числе 666, «печати антихриста». Прежде всего, это число библейского происхождения, о нем мы узнали не из демонических или колдовских трактатов, а из Библии. А в Священном Писании нет ни одной буквы, ни одного числа, от которого мы бы пострадали. «Печать антихриста» — это не внешний признак или число 666, а добровольное принятие зла в свое сердце. Если человек крещен, то никакая печать антихриста не может ему повредить.

А теперь давайте посмотрим, что же представляет собой личный номер в паспорте. Согласно мировым стандартам, паспорт должен содержать от 12 до 14 знаков. В Беларуси в паспорте содержится 14 алфавитно-цифровых знаков, которые разделены условно на 6 групп.

Первая группа (одна цифра) — означает пол и век рождения человека:

1 — мужчина, родившийся в XIX веке.

2 — женщина, родившаяся в XIX веке.

3 — мужчина, родившийся в XX веке.

4 — женщина, родившаяся в XX веке.

5 — мужчина, родившийся в XXI веке.

6 — женщина, родившаяся в XXI веке.

Вторая группа (шесть цифр) означает день, месяц и год рождения.

Третья группа (одна латинская буква) означает код региона:

А — город Минск.

В — Минская область.

С — Брестская область.

К — Гродненская область.

Е — Витебская область.

М — Могилевская область.

Н — Гомельская область.

Четвертая группа (три цифры) означает порядковый номер получателя паспорта.

Пятая группа (две латинские буквы) — признак гражданства:

СВ и РВ — гражданин Республики Беларусь.

ВІ — иностранный гражданин, проживающий в Беларуси.

ВА — лицо без гражданства, проживающее в Беларуси.

Рассмотрим пример: допустим, что мы имеем личный номер гражданина 3250554E007PB3. Расшифруем его: это мужчина, родившийся 25 мая 1954 года, проживающий в Витебской области, седьмым получивший паспорт среди граждан с такой же датой рождения, гражданин РБ.

Вот и вся «печать антихриста».

Иван ТКАЧЕВ, юрист, г. Брест

Дополнение от редакции

Шестая группа согласно «Механизму генерации идентификатора», утвержденному Приказом МВД РБ №13 от 01.02.1995 года, — контрольная цифра (позиция 11). Рассчитывается по модулю 10 с постоянно повторяющейся весовой функцией 731 следующим образом. Слева направо умножить каждую цифру соответствующего элемента цифровых данных на весовой показатель, стоящий в соответствующей последовательной позиции. Сложить результаты каждого умножения. Разделить полученную сумму на 10 (модуль). Остаток деления является контрольной цифрой.



9 августа

ГРОДНЕНСКАЯ ОБЛАСТЬ

Начался крестный ход к Раковичской иконе Божией Матери.

Более 100 человек совершают пешее паломничество из Гродно к древнему и почитаемому образу Божией Матери в деревню Раковичи Щучинского района Гродненской области. Участниками этого крестного хода стали верующие из разных благочиний епархии. Возраст паломников — от 12 до 70 лет. Возглавил крестный ход клирик гродненского храма святого князя Владимира, священник Аркадий Косьяненко. Планируется, что по завершении крестного хода состоится праздничная Божественная литургия в Свято-Рождества-Богородичном храме деревни Раковичи.

Годом явления чудотворного образа Раковичской иконы Божией Матери считают 1748-й. Согласно устному преданию икону обрел мещанин Мокрецкий, на средства которого в благодарность Царице Небесной и был воздвигнут первый храм неподалеку от места обретения иконы. Получив во сне указание от Богородицы принять икону, выйдя утром к небольшой речке на указанное Владычицей место, богомолец и обрел святой образ, плывший по воде. Впоследствии речушка почти иссякла, но на месте явления появился чудотворный источник. Со временем благодарные паломники соорудили на месте святого источника купель для омовения. Теперь там находится часовня и колодец со святой водой. Раковичский образ прославился многими чудесами исцеления болящих. Также одним из явных чудес и свидетельств заступничества Царицы Небесной местные жители считают то обстоятельство, что и во времена боготорческой власти, польской и немецкой оккупации храм ни разу не был закрыт, в то время как соседние церкви постигла печальная участь, сообщает sobor.by.

Поздравляем!

Священнику Свято-Воскресенского прихода в г. Минске отцу Александру ЮХНОВИЧУ 16 августа исполняется 50 лет.

Хотя батюшка служит у нас совсем недавно, мы успели полюбить отца Александра, успели разглядеть за внешней строгостью доброе сердце, за немногословностью — лаконичность и точность духовного совета. Мы успели оценить его усердие в службе, непоказное внимание и сочувствие к каждому, кто к нему обращается. За всем этим, наверняка, стоит большой священнический и житейский опыт.

Примите, отче, наши сердечные поздравления в связи с юбилейной датой и молитвенные пожелания Божией помощи в жизни и служении. Многая и благая Вам лета!

Клир и прихожане



ПРАВОСЛАВНЫЕ ПРОГРАММЫ НА БЕЛОРУССКОМ РАДИО И ТЕЛЕВИДЕНИИ

Радио

1 канал

Каждый четверг

11.30–11.40 звучат проповеди:

- протоиерея Андрея Лемешонка (г. Минск);
- иерея Александра Почепко (г. Борисов);
- священника Александра Иванова (г.п. Чисть).

14 августа, суббота

8.30 «Свет души» (одновременно на канале «Культура»)

«Сталіца» (72,89 FM)

16.00 «Христианская энциклопедия»

1 канал

15 августа, воскресенье

7.30 «Духовное слово»

Православное интернет-радио «София» слушайте на сайте radiosofia.by

Круглосуточно

Телевидение

14 августа, суббота

1 канал (БТ)

7.20 «Існась»

15 августа, воскресенье

ОНТ

9.05 «Воскресная проповедь»

Ведущий — протоиерей Феодор Повный (г. Минск)

В программах возможны изменения.



Паломнический отдел Минской епархии приглашает совершить паломничество

Беларусь:

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 21.08 Слуцк, Микашевичи, Туров | 4–5.09 Гомель, Корма |
| 22.08 Лида, Гродно | 5.09 Заславль, Ратомка, Раков |
| 28.08 Жировичи, Сынковичи | 11.09 Крысово, Станьково |
| 29.08 Полоцк, Логойск | 11–12.09 Пустынька, Мстиславль |

Россия, Украина, Прибалтика:

- 20–23.08 Орел, Задонск, Елец
20–23.08 Вырица, Санкт-Петербург
27–30.08 Владимир, Муром, Суздаль
27–30.08 Новый Иерусалим, Звенигород
3–6.09 Густынская пустынь, Прилуки, Полонка

272-11-96 272-06-45

Зарубежье:

- 17–24.09, 11–18.10, 11–18.11 Святая Земля
Еженедельно: Греция (Афон, Салоники) (авиа)
24–27.09 Польша
13–14.10, 18–19.12 Вильнюс
20–31.08, 31.08–11.09 Крым с отдыхом

Адрес: Минск, ул. Космонавтов, 24



Августовский номер журнала «Фома»

Колонка главного редактора: «Две повести, или Уроки о любви, семье и верности».

Вопрос номера: Важно ли Вам быть успешным?

Интервью номера: «Нам не хватает сентиментальности» с Анатолием Торкуновым — академиком РАН, ректором МГИМО(У).

Тема номера: Эра равнодушия. Представлены мнения: Владимира Легойды, редактора «Альфы и Омеги» Марины Журиной, игумена Саввы (Мажуко) из Беларуси, Арсения Русака.

- В материале «Просвещает всех» — о недоверчивом отношении к Церкви и желании «выписывать ей штрафы».

- Протоиерей Павел Великанов: «Постхристианство: греческий синдром».
- Один день в мастерской «Палехский иконостас».
- Усыновителям: «Стоит ли поддерживать контакты с биологическими родителями?»
- Интервью с Галиной Лебедевой «Я люблю театр, но есть искусство выше».
- Как соединить любовь к Богу и любовь к Отечеству? — в материале «Белорусский храм-памятник».
- О приходских библиотеках.
- В монологе «Возвращаясь к «Солярису» Владимир Гурболик сравнивает известную книгу Александра Лема с ее экранизацией.

Тел. для заказов: 8-029-109-74-37, 8-017-312-29-43.



Новый номер журнала «Нескучный сад»

Тема номера: лучшие паломнические маршруты.

Россия:

- Дивеево: путешествие в Четвертый удел Божьей родины.
- Соловки: там, где земля сливается с небом.
- Санкт-Петербург: святые на Неве.
- Псково-Печерская лавра: открытая крепость. Единственный на территории России монастырь, который никогда не закрывался.
- Екатеринбург: от места убийства до места молитвы. Здесь расстреляли последнего русского царя и его семью.

- Оптина пустынь: духовная санатория.
- Троице-Сергиева лавра: монастырь-миссионер.

Ближнее зарубежье:

- Крым: таврическая кругосветка.
- Киев: пещеры и подвижники. Все самое первое на Руси — в Киеве.
- Грузия — страна креста.

Дальнее зарубежье:

- Греция: сокровища островов.
- Турция: в Византию без виз.
- Иерусалим: два дня в Вечном городе.

Тел. для заказов: 8-017-255-55-19, 8-029-875-59-09

Дорогие читатели!

Во время поста некоторые номера нашей газеты будут выходить, как и ранее, в двухцветном варианте. Это связано также с необходимостью «вписаться» в существующий бюджет редакции, так как полноцветная печать обходится гораздо дороже обычной и по технологическим причинам существенно увеличивается расход бумаги. Кроме того, мы надеемся таким образом сэкономить средства для печати календаря-вкладыша на следующий год.

Надеемся, что Вам приятно получать любимую газету, напечатанную в цвете. Мы сумели не поднять стоимость газеты, радуя Вас новым оформлением нашего издания в течение нескольких месяцев. Ваша подписка и посильные пожертвования очень помогут нам и в будущем. А еще, если Вы подпишете кого-нибудь из друзей, знакомых на «Царкоўнае слова», увеличив круг наших постоянных читателей, тогда с Божией помощью мы сможем и далее радовать Вас интересными материалами и цветными фото.

С признательностью, сотрудники редакции

Газета «Царкоўнае слова»
Мінскай епархіі
выдаецца па благаславенню
Яго Высокапраасвяшчэнства
Мітрапаліта
Мінскага і Слуцкага
ФІЛАРЭТА,
Патрыяршага Экзарха
ўсяе Беларусі

Галоўны рэдактар

Харытонаў Андрэй Юрэвіч

Заснавальнік: Мінская епархія
Беларускай Праваслаўнай Царквы,
220004, г. Мінск, вул. Вызвалення, 10

Беларуская праваслаўная
газета «Царкоўнае слова»
№ 32; 13 жніўня 2010 года

Цана ў розніцу свабодная.

Газета «Царкоўнае слова»
выдаецца 1 раз у тыдзень
на рускай і беларускай мовах.
Аб'ём 2 друкаваныя аркушы.
Тыраж выпуска 5000.

Газета надрукавана
ў друкарні «Знамяне»
г. Мінск, вул. Каржанеўскага, 14.
Ліцэнзія ЛП №02330/0150475
ад 25.02.2009 г.

Заказ № 775

Нумар падпісаны да друку
10 жніўня 2010 года.

Зарэгістравана
Міністэрствам інфармацыі
Рэспублікі Беларусь. Пасведчанне
аб дзяржаўнай рэгістрацыі
№ 1175 ад 29.01.2010.

Рэдакцыя пакідае за сабой права
друкаваць аўтарскія матэрыялы
ў парадку абмеркавання, не падзяляючы
пункту гледжання аўтараў. Рукапісы
не рэцэнзуюцца і не вяртаюцца.

БЛАГОДАРИМ ЗА ПОЖЕРТВОВАНИЯ

Каждый месяц редакция получает от читателей посильные пожертвования. Эта помощь для нас бесценна. Не имея ни одного спонсора, мы выходим в свет благодаря именно этой поддержке. За всех Вас мы молимся: имена записываются на сорокадневное поминовение в Свято-Петро-Павловском соборе г. Минска.

Свои пожертвования вы можете перечислить на расчетный счет газеты:

№ 3015000004189
в филиале №510 г. Минск
ОАО АСБ «Беларусбанк»,
код 603,
ул. Куйбышева, 18, г. Минск
УНП 600180011
редакция газеты
«Царкоўнае слова».

НАШ АДРАС: 220004,
г. Мінск, вул. Ракаўская, 4,
Свята-Петра-Паўлаўскі сабор,
рэдакцыя газеты
«Царкоўнае слова».
Тэл/факс: 203-33-44.
e-mail: tsar.sl@sppsobor.by,
tsar.sl@open.by
www.sppsobor.by

Наш подписной индекс:

63130

В подписном каталоге с. 101